

TRTPG001: Translation Studies: Geraldine Brodie

The Translation Studies core course module investigates the nature of translation and its significance as a cultural and historical force.

View Online



```
@article{Baker_2007, title={Reframing Conflict in Translation}, volume={17},
DOI={10.1080/10350330701311454}, number={2}, journal={Social Semiotics},
author={Baker, Mona}, year={2007}, month={Jun}, pages={151-169} }
```

```
@article{2008a, title={Ethics of renarration: Mona Baker is Interviewed by Andrew
Chesterman}, volume={1}, number={1}, journal={Cultus: The Journal of Intercultural
Mediation and Communication}, author={Baker, Mona}, year={2008}, pages={10-33} }
```

```
@book{Baker_2010, address={London}, title={Critical readings in translation studies},
publisher={Routledge}, author={Baker, Mona}, year={2010} }
```

```
@book{Baker, Mona_2010, address={London}, title={Critical readings in translation
studies}, publisher={Routledge}, author={Baker, Mona}, year={2010} }
```

```
@book{Baker, Mona_2011a, address={London}, edition={2nd ed}, title={In other
words: a coursebook on translation}, publisher={Routledge}, author={Baker, Mona},
year={2011} }
```

```
@book{Baker, Mona_2011b, address={London}, edition={2nd ed}, title={In other
words: a coursebook on translation}, publisher={Routledge}, author={Baker, Mona},
year={2011} }
```

```
@book{Baker_Francis_Sinclair_Tognini-Bonelli_1993, address={Philadelphia}, title={Text
and technology: in honour of John Sinclair}, publisher={J. Benjamins Pub. Co},
author={Baker, Mona and Francis, Gill and Sinclair, John and Tognini-Bonelli, Elena},
year={1993} }
```

```
@book{Balmer_2013, address={Oxford}, title={Piecing together the fragments:
translating classical verse, creating contemporary poetry}, volume={Classical presences},
publisher={Oxford University Press}, author={Balmer, Josephine}, year={2013} }
```

```
@book{Barnstone, Willis_1993, address={London}, title={The poetics of translation:
history, theory, practice}, publisher={Yale University Press}, author={Barnstone, Willis},
year={1993} }
```

```
@inbook{Barslund_2011, address={Oxford}, title={Chapter 10: The translation of literary
prose.}, volume={Oxford handbooks in linguistics},
url={http://oxfordhandbooks.com/view/10.1093/oxfordhb/9780199239306.001.0001/oxfor
dhb-9780199239306-e-011}, DOI={10.1093/oxfordhb/9780199239306.013.0011},
```

booktitle={The Oxford handbook of translation studies}, publisher={Oxford University Press}, author={Barslund, Charlotte}, year={2011}, pages={139-152} }

@inbook{Bassnett_2007, address={Clevedon}, title={Culture and Translation}, volume={Topics in translation}, booktitle={A companion to translation studies}, publisher={Multilingual Matters, Ltd}, author={Bassnett, Susan}, year={2007}, pages={13-23} }

@book{Bassnett_Lefevere_1998, address={Clevedon}, title={Constructing cultures: essays on literary translation}, volume={Topics in translation}, publisher={Multilingual Matters}, author={Bassnett, Susan and Lefevere, André}, year={1998} }

@book{Bassnett_Trivedi_1999, address={London}, title={Post-colonial translation: theory and practice}, volume={Translation studies}, url={http://www.tandfebooks.com/isbn/9780203068878}, publisher={Routledge}, author={Bassnett, Susan and Trivedi, Harish}, year={1999} }

@inbook{2006, address={London}, title={Walking the tightrope of illusion}, booktitle={The translator as writer}, publisher={Continuum}, author={Bell, Anthea}, year={2006}, pages={58-67} }

@book{Berman, Antoine_1992, address={Albany}, title={The experience of the foreign: culture and translation in romantic Germany}, volume={Intersections}, publisher={State University of New York Press}, author={Berman, Antoine}, year={1992} }

@book{Berman_Massardier-Kenney_2009, address={Kent, Ohio}, title={Toward a translation criticism: John Donne = Pour une critique des traductions: John Donne}, volume={Translation studies}, publisher={Kent State University Press}, author={Berman, Antoine and Massardier-Kenney, Françoise}, year={2009} }

@book{Bhabha_2004, address={London}, title={The location of culture}, publisher={Routledge}, author={Bhabha, Homi K.}, year={2004} }

@book{Boase-Beier_2006, address={Manchester}, title={Stylistic approaches to translation}, volume={Translation theories explored}, publisher={St. Jerome Pub}, author={Boase-Beier, Jean}, year={2006} }

@book{Boase-Beier_2011, address={London}, title={A critical introduction to translation studies}, volume={Continuum critical introductions to linguistics}, publisher={Continuum}, author={Boase-Beier, Jean}, year={2011} }

@book{Bowker_Pearson_2002, address={London}, title={Working with specialized language: a practical guide to using Corpora}, publisher={Routledge}, author={Bowker, Lynne and Pearson, Jennifer}, year={2002} }

@article{Boyden_2013, title={A Silent Spout: Paul de Man's}, volume={19}, DOI={10.1080/13556509.2013.10799518}, number={1}, journal={The Translator}, author={Boyden, Michael}, year={2013}, month={Apr}, pages={25-49} }

@book{Branchadell, Albert_West, Lovell Margaret_2005, address={Amsterdam}, title={Less translated languages}, volume={Benjamins translation library},

`publisher={John Benjamins}, author={Branchadell, Albert and West, Lovell Margaret},
year={2005} }`

`@inbook{Brodie_2010, address={Manchester}, title={'The House of Bernarda Alba':
Translation as Political Metaphor},
url={https://contentstore.cla.co.uk/secure/link?id=c22feb8d-0124-eb11-80cd-005056af40
99}, booktitle={CTIS occasional papers: Volume 6, 2010}, publisher={Centre for
Translation and Intercultural Studies}, author={Brodie, Geraldine}, year={2010},
pages={54-66} }`

`@inbook{Brodie_2012, address={London}, title={Theatre Translation for Performance:
Conflict of Interest, Conflict of Cultures}, volume={Continuum studies in translation},
url={https://contentstore.cla.co.uk/secure/link?id=4911be41-7c36-e711-80c9-005056af40
99}, booktitle={Words, images and performances in translation},
publisher={Continuum}, author={Brodie, Geraldine}, year={2012}, pages={63-81} }`

`@inbook{Buzelin_2007, address={Amsterdam}, title={Translations 'in the making'},
volume={Benjamins translation library}, booktitle={Constructing a sociology of
translation}, publisher={John Benjamins}, author={Buzelin, Helene}, year={2007},
pages={135-169} }`

`@book{Calzada Pérez, María_2003a, address={Manchester}, title={Apropos of ideology:
translation studies on ideology--ideologies in translation studies}, publisher={St. Jerome
Pub}, author={Calzada Pérez, María}, year={2003} }`

`@book{Calzada Pérez, María_2003b, address={Manchester}, title={Apropos of ideology:
translation studies on ideology--ideologies in translation studies}, publisher={St. Jerome
Pub}, author={Calzada Pérez, María}, year={2003} }`

`@book{Casanova_2004, address={Cambridge, Mass}, title={The world republic of
letters}, volume={Convergences}, publisher={Harvard University Press},
author={Casanova, Pascale}, year={2004} }`

`@inbook{Chesterman_Wagner_2002, address={Manchester}, title={Is it any good?},
volume={Translation theories explained}, booktitle={Can theory help translators?: a
dialogue between the ivory tower and the wordface}, publisher={St. Jerome},
author={Chesterman, Andrew and Wagner, Emma}, year={2002}, pages={80-107} }`

`@book{Cheyfitz_1997, address={Philadelphia}, edition={Expanded ed}, title={The
poetics of imperialism: translation and colonization from The tempest to Tarzan},
publisher={University of Pennsylvania Press}, author={Cheyfitz, Eric}, year={1997} }`

`@book{Coelsch-Foisner_Klein_Salzburg Conferences on Literature and Culture_2004,
address={Frankfurt am Main}, title={Drama translation and theatre practice},
volume={Salzburg studies in English literature and culture}, publisher={Peter Lang},
author={Coelsch-Foisner, Sabine and Klein, Holger and Salzburg Conferences on Literature
and Culture}, year={2004} }`

`@inbook{Costa_2007, address={Clevedon}, title={Chapter 9: Mind the gap: Translating
the 'untranslatable'}, volume={Translating Europe},
url={https://contentstore.cla.co.uk/secure/link?id=030afd16-8936-e711-80c9-005056af40`

99}, booktitle={Voices in translation: bridging cultural divides}, publisher={Multilingual Matters}, author={Costa, Margaret Jull}, year={2007}, pages={111-122} }

@inbook{2009, address={Abingdon}, title={Translation: the screen test}, url={https://contentstore.cla.co.uk/secure/link?id=b23f2e26-5536-e711-80c9-005056af4099}, booktitle={Translation goes to the movies}, publisher={Routledge}, author={Cronin, Michael}, year={2009}, pages={1-28} }

@book{Cronin, Michael_2009, address={Abingdon}, title={Translation goes to the movies}, publisher={Routledge}, author={Cronin, Michael}, year={2009} }

@book{Davis, Kathleen_2001, address={Manchester}, title={Deconstruction and translation}, volume={Translation theories explained}, publisher={St. Jerome}, author={Davis, Kathleen}, year={2001} }

@book{Delisle, Jean_Woodsworth, Judith_1995, address={Philadelphia}, title={Translators through history}, volume={Benjamins translation library}, publisher={J. Benjamins}, author={Delisle, Jean and Woodsworth, Judith}, year={1995} }

@book{Derrida, Jacques_1997, address={Baltimore}, edition={Corrected ed}, title={Of grammatology}, publisher={Johns Hopkins University Press}, author={Derrida, Jacques}, year={1997} }

@book{Derrida, Jacques_Mensah, Patrick_1998, address={Stanford, Calif}, title={Monolingualism of the other: or, The prosthesis of origin}, volume={Cultural memory in the present}, publisher={Stanford University Press}, author={Derrida, Jacques and Mensah, Patrick}, year={1998} }

@article{Dollerup, title={Relay in translation}, url={http://bwpl.unibuc.ro/uploads_ro/762/BWPL_2008_2_Dollerup.pdf}, author={Dollerup, Cay} }

@book{Doorslaer, Luc van_Gambier, Yves_2010, address={Amsterdam}, title={Handbook of translation studies: Volume 1}, url={https://ebookcentral.proquest.com/lib/ucl/detail.action?docID=871816}, publisher={John Benjamins Pub. Co}, author={Doorslaer, Luc van and Gambier, Yves}, year={2010} }

@article{Gambier_1994, title={La retraduction, retour et détour}, volume={39}, DOI={10.7202/002799ar}, number={3}, journal={Meta: Journal des traducteurs}, author={Gambier, Yves}, year={1994} }

@book{Gentzler, Edwin_2001, address={Clevedon}, edition={2nd rev. ed}, title={Contemporary translation theories}, volume={Topics in translation}, publisher={Multilingual Matters}, author={Gentzler, Edwin}, year={2001} }

@inbook{2001a, address={Clevedon}, edition={2nd rev. ed}, title={Deconstruction}, volume={Topics in translation}, booktitle={Contemporary translation theories}, publisher={Multilingual Matters}, author={Gentzler, Edwin}, year={2001} }

@inbook{2007, title={Technology and translation (a pedagogical overview)},
booktitle={Translation Technology and its Teaching: (with much mention of localization)},
author={Gil, Biau, Ramón, José and Pym, Anthony}, year={2007} }

@inbook{2010, address={London}, title={Authors, translators, and readers today},
volume={Why X matters}, booktitle={Why translation matters}, publisher={Yale
University Press}, author={Grossman, Edith}, year={2010} }

@book{Hale_2007, address={Basingstoke, Hampshire}, title={Community interpreting},
volume={Research and practice in applied linguistics},
url={http://www.palgraveconnect.com/doi/10.1057/9780230593442},
publisher={Palgrave Macmillan}, author={Hale, Sandra Beatriz}, year={2007} }

@book{Hatim, B._Mason, I._1997, address={London}, title={The translator as
communicator}, publisher={Routledge}, author={Hatim, B. and Mason, I.}, year={1997}
}

@article{Hermans_1996, title={The translator's voice in translated narrative},
volume={8},
url={http://www.ingentaconnect.com/content/jbp/targ/1996/00000008/00000001/art0000
2}, number={1}, journal={Target}, publisher={John Benjamins}, author={Hermans,
Theo}, year={1996}, pages={23-48} }

@book{Hermans, Theo_1999, address={Manchester}, title={Translation in systems:
descriptive and systemic approaches explained}, volume={Translation theories
explained}, publisher={St. Jerome}, author={Hermans, Theo}, year={1999} }

@book{Hermans_2006, address={Manchester}, title={Translating others},
publisher={St. Jerome Pub}, author={Hermans, Theo}, year={2006} }

@book{Hermans, Theo_2007, address={Manchester}, title={The conference of the
tongues}, publisher={St. Jerome Pub}, author={Hermans, Theo}, year={2007} }

@inbook{Holmes_2004, address={London}, edition={2nd ed}, title={Chapter 15 - The
name and nature of translation studies}, booktitle={The translation studies reader},
publisher={Routledge}, author={Holmes, James S}, year={2004}, pages={180-181} }

@article{Inghilleri, title={The Sociology of Bourdieu and the Construction of the 'Object'
in Translation and Interpreting Studies}, journal={The translator: Studies in intercultural
communication}, author={Inghilleri, Moira}, pages={125-145} }

@inbook{1992, address={London}, title={Translation and cultural hegemony: the case
of French-Arabic translation}, booktitle={Rethinking translation: discourse, subjectivity,
ideology}, publisher={Routledge}, author={Jacquemond, Richard}, year={1992} }

@inbook{Jones_2009, address={London}, edition={2nd ed}, title={Literary translation},
url={https://contentstore.cla.co.uk/secure/link?id=fcafb9bb-5436-e711-80c9-005056af409
9}, booktitle={Routledge encyclopedia of translation studies}, publisher={Routledge},
author={Jones, Francis R.}, year={2009}, pages={152-157} }

@book{Jones_2011, address={Amsterdam}, title={Poetry translating as expert action:
processes, priorities and networks}, volume={Benjamins translation library},

`publisher={John Benjamins}, author={Jones, Francis R.}, year={2011} }`

`@book{Kenny_2001, address={Manchester}, title={Lexis and creativity in translation: a corpus-based study}, url={http://UCL.ebib.com/patron/FullRecord.aspx?p=1666824}, publisher={St. Jerome Pub}, author={Kenny, Dorothy}, year={2001} }`

`@book{Kruger_Munday_Wallmach_2013, address={London}, edition={Paperback ed}, title={Corpus-based translation studies: research and applications}, volume={Bloomsbury advances in translation studies}, publisher={Bloomsbury Academic}, author={Kruger, Alet and Munday, Jeremy and Wallmach, Kim}, year={2013} }`

`@article{Laera, title={Theatre Translation as Collaboration: Aleks Sierz, Martin Crimp, Nathalie Abrahami, Colin Teevan, Zoë Svendsen and Michael Walton discuss Translation for the Stage}, volume={21}, DOI={10.1080/10486801.2011.561490}, number={2}, journal={Contemporary Theatre Review}, author={Laera, Margherita}, pages={213-225} }`

`@book{Latour, Bruno_2005, address={Oxford}, title={Reassembling the social: an introduction to actor-network-theory}, volume={Clarendon lectures in management studies}, publisher={Oxford University Press}, author={Latour, Bruno}, year={2005} }`

`@book{Laviosa_2002, address={Amsterdam}, title={Corpus-based translation studies: theory, findings, applications}, volume={Approaches to translation studies}, publisher={Rodopi}, author={Laviosa, Sara}, year={2002} }`

`@book{Levine, Suzanne Jill_1991, address={Saint Paul, Minn}, title={The subversive scribe: translating Latin American fiction}, publisher={Graywolf Press}, author={Levine, Suzanne Jill}, year={1991} }`

`@book{Littau, Karin_Kuhiwczak, Piotr_2007, address={Clevedon}, title={A companion to translation studies}, volume={Topics in translation}, publisher={Multilingual Matters, Ltd}, author={Littau, Karin and Kuhiwczak, Piotr}, year={2007} }`

`@book{Liu_1995, address={Stanford, Calif}, title={Translingual practice: literature, national culture, and translated modernity--China, 1900-1937}, publisher={Stanford University Press}, author={Liu, Lydia He}, year={1995} }`

`@book{Loffredo_Perteghella_2006, address={London}, title={Translation and creativity: perspectives on creative writing and translation studies}, publisher={Continuum}, author={Loffredo, Engenia and Perteghella, Manuela}, year={2006} }`

`@book{Loffredo_Perteghella_2009, address={Oxford}, title={One poem in search of a translator: re-writing 'Les fenêtres' by Apollinaire}, publisher={Peter Lang}, author={Loffredo, Eugenia and Perteghella, Manuela}, year={2009} }`

`@book{Lotbinière-Harwood, Susanne de_1991, address={Montréal}, title={Re-belle et infidèle: la traduction comme pratique de réécriture au féminin}, publisher={Éditions du Remue-ménage}, author={Lotbinière-Harwood, Susanne de}, year={1991} }`

`@article{Low_2013, title={When Songs Cross Language Borders}, volume={19}, DOI={10.1080/13556509.2013.10799543}, number={2}, journal={The Translator},`

author={Low, Peter}, year={2013}, month={Nov}, pages={229-244} }

@book{Mason_2001, address={Manchester}, title={Triadic exchanges: studies in dialogue interpreting}, publisher={St. Jerome Pub}, author={Mason, I.}, year={2001} }

@book{Mauranen_Kujamäki_2004, address={Amsterdam}, title={Translation universals: do they exist?}, volume={Benjamins translation library}, publisher={J. Benjamins Pub. Co}, author={Mauranen, Anna and Kujamäki, Pekka}, year={2004} }

@book{May, Rachel_1994, address={Evanston, Ill}, title={The translator in the text: on reading Russian literature in English}, volume={Studies in Russian literature and theory}, publisher={Northwestern University Press}, author={May, Rachel}, year={1994} }

@book{Meschonnic, Henri_Boulanger, Pier-Pascale_2011, address={Amsterdam}, title={Ethics and politics of translating}, volume={Benjamins translation library}, publisher={John Benjamins}, author={Meschonnic, Henri and Boulanger, Pier-Pascale}, year={2011} }

@article{Milton_2009, address={Tarragona}, title={Translation Studies and Adaptation Studies}, DOI={10.1386/jafp.2.1.47_1}, journal={Translation Research Projects 2}, author={Milton, John}, year={2009}, pages={51-58} }

@inbook{2001b, address={London}, title={Equivalence and equivalent effect}, booktitle={Introducing translation studies: theories and applications}, publisher={Routledge}, author={Munday, Jeremy}, year={2001}, pages={36-54} }

@book{Munday, Jeremy_2007, address={London}, title={Translation as intervention}, volume={Continuum studies in translation}, publisher={Continuum}, author={Munday, Jeremy}, year={2007} }

@book{Munday, Jeremy_2012a, address={London}, edition={3rd ed}, title={Introducing translation studies: theories and applications}, publisher={Routledge}, author={Munday, Jeremy}, year={2012} }

@book{Munday, Jeremy_2012b, address={Abingdon}, title={Evaluation in translation: critical points of translator decision-making}, publisher={Routledge}, author={Munday, Jeremy}, year={2012} }

@book{Nord, Christiane_1997, address={Manchester}, title={Translating as a purposeful activity: functionalist approaches explained}, volume={Translation theories explained}, publisher={St. Jerome}, author={Nord, Christiane}, year={1997} }

@inbook{Olohan_2004, address={London}, title={Corpus linguistics and translation}, url={https://www.dawsonera.com/guard/protected/dawson.jsp?name=https://shib-idp.ucl.ac.uk/shibboleth&dest=http://www.dawsonera.com/depp/reader/protected/external/AbstractView/S9780203640005}, booktitle={Introducing corpora in translation studies}, publisher={Routledge}, author={Olohan, Maeve}, year={2004} }

@article{Ozolins_1995, title={Liaison interpreting: Theoretical challenges and practical problems around the world}, volume={3}, DOI={10.1080/0907676X.1995.9961258}, number={2}, journal={Perspectives}, author={Ozolins, Uldis}, year={1995}, pages={153-160} }

@book{Parks_2007, address={Manchester}, edition={2nd ed}, title={Translating style: a literary approach to translation, a translation approach to literature}, publisher={St. Jerome Pub}, author={Parks, Tim}, year={2007} }

@inbook{Paul_2009, address={Champaign, Ill}, title={Chapter 5: The editing process}, url={https://contentstore.cla.co.uk/secure/link?id=f3d7b910-7e36-e711-80c9-005056af4099}, booktitle={Translation in practice: a symposium}, publisher={Dalkey Archive Press}, author={Paul, Gill}, year={2009}, pages={59-71} }

@book{Pérez González_2003, address={Valencia}, title={Speaking in tongues: language across contexts and users}, volume={Series English in the world}, publisher={Universitat de València}, author={Pérez González, Luis}, year={2003} }

@article{Perteghella_2008, title={Adaptation: 'bastard child' or critique? Putting terminology centre stage}, volume={8}, DOI={10.3167/jrs.2008.080305}, number={3}, journal={The Journal of Romance Studies}, author={Perteghella, Manuela}, year={2008}, month={Dec}, pages={51-65} }

@book{Pöchhacker_2004, address={London}, title={Introducing interpreting studies}, publisher={Routledge}, author={Pöchhacker, Franz}, year={2004} }

@book{Pöchhacker_Shlesinger_2002, address={London}, title={The interpreting studies reader}, publisher={Routledge}, author={Pöchhacker, Franz and Shlesinger, Miriam}, year={2002} }

@article{1995, title={European translation studies, une science qui dérange, and why equivalence needn't be a dirty word}, volume={8}, number={1}, journal={Traduction, Terminologie, Rédaction (TTR) }, author={Pym, Anthony}, year={1995}, pages={153-176} }

@book{Pym, Anthony_2010, address={London}, title={Exploring translation theories}, publisher={Routledge}, author={Pym, Anthony}, year={2010} }

@book{Pym, Anthony_2012, address={Amsterdam}, title={On translator ethics: principles for mediation between cultures}, volume={Benjamins translation library}, publisher={John Benjamins Pub. Co}, author={Pym, Anthony}, year={2012} }

@book{Rafael_1993, address={Durham}, edition={1st pbk. ed}, title={Contracting colonialism: translation and Christian conversion in Tagalog society under early Spanish rule}, publisher={Duke University Press}, author={Rafael, Vicente L.}, year={1993} }

@book{Raw_2012, address={London}, title={Translation, adaptation and transformation}, volume={Continuum advances in translation}, publisher={Continuum}, author={Raw, Laurence}, year={2012} }

@book{Riccardi, Alessandra_2002, address={Cambridge}, title={Translation studies: perspectives on an emerging discipline}, publisher={Cambridge University Press}, author={Riccardi, Alessandra}, year={2002} }

@book{Robinson, Douglas_1997, address={Manchester}, title={Western translation theory: from Herodotus to Nietzsche}, publisher={St Jerome Publishing},

author={Robinson, Douglas}, year={1997} }

@inbook{Robinson_1997a, address={Manchester}, title={'Marcus Tullius Cicero' and 'Horace'}, booktitle={Western translation theory: from Herodotus to Nietzsche}, publisher={St Jerome Publishing}, author={Robinson, Douglas}, year={1997}, pages={6-10} }

@book{Robinson_1997b, address={Manchester}, title={Translation and empire: postcolonial theories explained}, volume={Translation theories explained}, publisher={St. Jerome}, author={Robinson, Douglas}, year={1997} }

@inbook{Rosen_2001, address={London}, title={Old and new: image, indexicality, and historicity in the digital utopia}, booktitle={Change mummified: cinema, historicity, theory}, publisher={University of Minnesota Press}, author={Rosen, Philip}, year={2001} }

@book{Said_2003, address={London}, title={Orientalism}, volume={Penguin classics}, publisher={Penguin}, author={Said, Edward W.}, year={2003} }

@book{Scott_2012, address={Cambridge}, title={Literary translation and the rediscovery of reading}, publisher={Cambridge University Press}, author={Scott, Clive}, year={2012} }

@article{Seago_2005, title={Aspects of Gender in Translations of 'Sleeping Beauty'}, volume={2}, DOI={10.3366/ccs.2005.2.1.23}, number={1}, journal={Comparative Critical Studies}, author={Seago, Karen}, year={2005}, month={Feb}, pages={23-43} }

@book{Shusterman, Richard_1999, address={Oxford}, title={Bourdieu: a critical reader}, volume={Critical readers}, publisher={Blackwell}, author={Shusterman, Richard}, year={1999} }

@inbook{1996, address={New York}, title={Taking gendered positions in translation theory}, volume={Translation studies}, booktitle={Gender in translation}, publisher={Routledge}, author={Simon, Sherry}, year={1996} }

@book{Spirk_2014, address={Newcastle upon Tyne}, title={Censorship, indirect translations and non-translation: the (fateful) adventures of Czech literature in 20th-century Portugal}, publisher={Cambridge Scholars Publishing}, author={Spirk, Jaroslav}, year={2014} }

@book{St. André, James_2010, address={Manchester}, title={Thinking through translation with metaphors}, publisher={St. Jerome Pub}, author={St. André, James}, year={2010} }

@book{Steiner, George_1998, address={Oxford}, edition={3rd ed}, title={After Babel: aspects of language and translation}, publisher={Oxford University Press}, author={Steiner, George}, year={1998} }

@book{St-Pierre_Kar_2005, address={Delhi}, title={In translation: reflections, refractions, transformations}, publisher={Pencraft International}, author={St-Pierre, Paul}

and Kar, P. C.}, year={2005} }

@article{Susam-Sarajeva_2003, title={Multiple-entry visa to travelling theory: Retranslations of literary and cultural theories}, volume={15}, DOI={10.1075/target.15.1.02sus}, number={1}, journal={Target}, author={Susam-Sarajeva, Sebnem}, year={2003}, pages={1-36} }

@book{Tējasvini Nirañjana_1992, address={Berkeley}, title={Siting translation: history, post-structuralism, and the colonial context}, publisher={University of California Press}, author={Tējasvini Nirañjana}, year={1992} }

@book{Thomas, Michael_2006, address={Basingstoke}, title={The reception of Derrida: translation and transformation}, publisher={Palgrave Macmillan}, author={Thomas, Michael}, year={2006} }

@book{Toury, Gideon_1995, address={Amsterdam}, title={Descriptive translation studies and beyond}, volume={Benjamins translation library}, publisher={J. Benjamins Pub}, author={Toury, Gideon}, year={1995} }

@inbook{Tymoczko_2003a, address={Manchester}, title={Ideology and the position of the translator: in what sense is a translator 'in between'?}, url={http://ls-tlss.ucl.ac.uk/course-materials/CLITG002_65040.pdf}, booktitle={Apropos of ideology: translation studies on ideology--ideologies in translation studies}, publisher={St. Jerome Pub}, author={Tymoczko, Maria}, year={2003}, pages={181-201} }

@inbook{Tymoczko_2003b, address={Manchester}, title={Ideology and the position of the translator: in what sense is a translator 'in between'?}, url={https://contentstore.cla.co.uk/secure/link?id=7dcdb37e-9036-e711-80c9-005056af4099}, booktitle={Apropos of ideology: translation studies on ideology--ideologies in translation studies}, publisher={St. Jerome Pub}, author={Tymoczko, Maria}, year={2003}, pages={181-201} }

@book{Tymoczko, Maria_2007, address={Manchester}, title={Enlarging translation, empowering translators}, publisher={St. Jerome}, author={Tymoczko, Maria}, year={2007} }

@inbook{2011, address={Ottawa}, title={Echoes of Emily Dickinson: male and female French translators listening to the poet}, booktitle={Translating women}, publisher={University of Ottawa Press}, author={Underhill, J. W.}, year={2011}, pages={203-238} }

@book{Venuti_1992, address={London}, title={Rethinking translation: discourse, subjectivity, ideology}, publisher={Routledge}, author={Venuti, Lawrence}, year={1992} }

@book{Venuti, Lawrence_2008, address={London}, edition={2nd ed}, title={The translator's invisibility: a history of translation}, publisher={Routledge}, author={Venuti, Lawrence}, year={2008} }

@inbook{2008b, address={London}, edition={2nd ed}, title={Call to action}, booktitle={The translator's invisibility: a history of translation}, publisher={Routledge},

author={Venuti, Lawrence}, year={2008} }

@book{Venuti_2012a, address={London}, edition={3rd ed}, title={The translation studies reader}, publisher={Routledge}, author={Venuti, Lawrence}, year={2012} }

@book{Venuti_2012b, address={London}, edition={3rd ed}, title={The translation studies reader}, publisher={Routledge}, author={Venuti, Lawrence}, year={2012} }

@book{Venuti_2012c, address={London}, edition={3rd ed}, title={The translation studies reader}, publisher={Routledge}, author={Venuti, Lawrence}, year={2012} }

@book{Venuti_2012d, address={London}, edition={3rd ed}, title={The translation studies reader}, publisher={Routledge}, author={Venuti, Lawrence}, year={2012} }

@book{Venuti_2012e, address={London}, edition={3rd ed}, title={The translation studies reader}, publisher={Routledge}, author={Venuti, Lawrence}, year={2012} }

@book{Von Flotow-Evans, Luise_1997, address={Manchester}, title={Translation and gender: translating in the 'era of feminism'}, volume={Translation theories explained}, publisher={St. Jerome Pub}, author={Von Flotow-Evans, Luise}, year={1997} }

@book{Von Flotow-Evans, Luise_2011, address={Ottawa}, title={Translating women}, publisher={University of Ottawa Press}, author={Von Flotow-Evans, Luise}, year={2011} }

@book{Wadensjö_1998, address={London}, title={Interpreting as interaction}, volume={Language in social life series}, publisher={Longman}, author={Wadensjö, Cecilia}, year={1998} }

@book{Weissbort_1989, address={Basingstoke}, title={Translating poetry: the double labyrinth}, publisher={Macmillan}, author={Weissbort, Daniel}, year={1989} }

@inbook{Weissbort_2006, address={Oxford}, title={Chapter 5.3 - James S Holmes}, booktitle={Translation: theory and practice ; a historical reader}, publisher={Oxford University Press}, author={Weissbort, Daniel}, year={2006}, pages={406-422} }

@book{Weissbort, Daniel_Ástráður Eysteinnsson_2006, address={Oxford}, title={Translation: theory and practice ; a historical reader}, publisher={Oxford University Press}, author={Weissbort, Daniel and Ástráður Eysteinnsson}, year={2006} }

@book{Wolf, Michaela_Fukari, Alexandra_2007, address={Amsterdam}, title={Constructing a sociology of translation}, volume={Benjamins translation library}, publisher={John Benjamins}, author={Wolf, Michaela and Fukari, Alexandra}, year={2007} }

@book{Wood, Michael_Bermann, Sandra_2005, address={Princeton, N.J.}, title={Nation, language, and the ethics of translation}, volume={Translation/transnation}, publisher={Princeton University Press}, author={Wood, Michael and Bermann, Sandra}, year={2005} }

@book{Zanettin_2012, address={Manchester, UK}, title={Translation-driven corpora:

corpus resources for descriptive and applied translation studies}, volume={Translation practices explained}, publisher={St. Jerome Pub}, author={Zanettin, Federico}, year={2012} }

@article{The translator: studies in intercultural communication_1995, address={ Manchester, England}, publisher={ St. Jerome Publishing}, year={1995} }

@article{Target: international journal of translation studies, address={ Amsterdam, Holland}, publisher={ John Benjamins} }

@book{Graphs, maps, trees: abstract models for a literary history-Moretti, Franco London: Verso 2007 }

@article{table of contents, url={ <http://www.swetswise.com/eAccess/viewToc.do?titleID=3763723&yevoID=99056988> } }

@misc{Embodied translation: Henri Meschonnic on translating for/through the ear and the mouth - Parallèles - UNIGE, url={ <http://www.paralleles.unige.ch/anciens-numeros/numero-26/robinson.html> } }